

CHAPITRE VI.

SECTION PREMIÈRE.

RÈGLES POUR LA DÉTERMINATION DU GENRE DES NOMS.

NOMS FÉMININS.

सलिङ्गशास्त्रैः सन्नादिकृत्तद्धितसमासजैः ।

अनुक्तैः संग्रहो लिङ्गं संकीर्णवद् इहोन्नयेत् ॥ १ ॥

लिङ्गशेषविधिर् व्यापी विशेषैर् यद्यवाधितः ।

1 स्त्रियाम् ईदृद्विरामैकाच्

2 सयोनिप्राणिनाम च ॥ २ ॥

3 नाम विद्युन्निशावल्लीवीणादिभूनदीह्रियां ।

4 अदन्तैर् द्विगुर् एकार्थी न च पात्रयुगादिभिः ॥ ३ ॥

5 तल् वृद्धे येनिकद्व्यत्रा वैरमैथुनकादिवुन् ।

(1) Les mots suivants sont féminins, savoir : les monosyllabes en ई et en ऊ, [comme श्रीः prospérité; भ्रूः sourcil]; — (2) — les noms des êtres du sexe féminin [à l'exception de कलत्रं et de गृहं n. et de दारः m. pl. signifiant une épouse]; — (3) — les mots signifiant éclair, nuit, plante grimpante, luth (quelques-uns lisent वाणी langage), espace ou quartier, terre, rivière, modestie (quelques-uns lisent धी intellect); — (4) — un mot en अ en composition avec un nom de nombre, pourvu que le sens soit singulier [ex. : त्रिलोकी la réunion des trois mondes], à l'exception de quelques composés formés avec les mots पात्र, युग, etc. [ex. : चतुर्युगं le total des quatre âges]; — (5) — les noms terminés par l'affixe तल्, qui marque l'état, la multitude, ou est pléonastique [ex. : देवता divinité]; — par les affixes य, इनि, कट्यच् et त्र, signifiant multitude, [comme पाश्या assemblage de chaînes ou d'entraves, पद्मिनी étang abondant en lotus, रथकट्या multitude de voitures, गोत्रा troupeau de